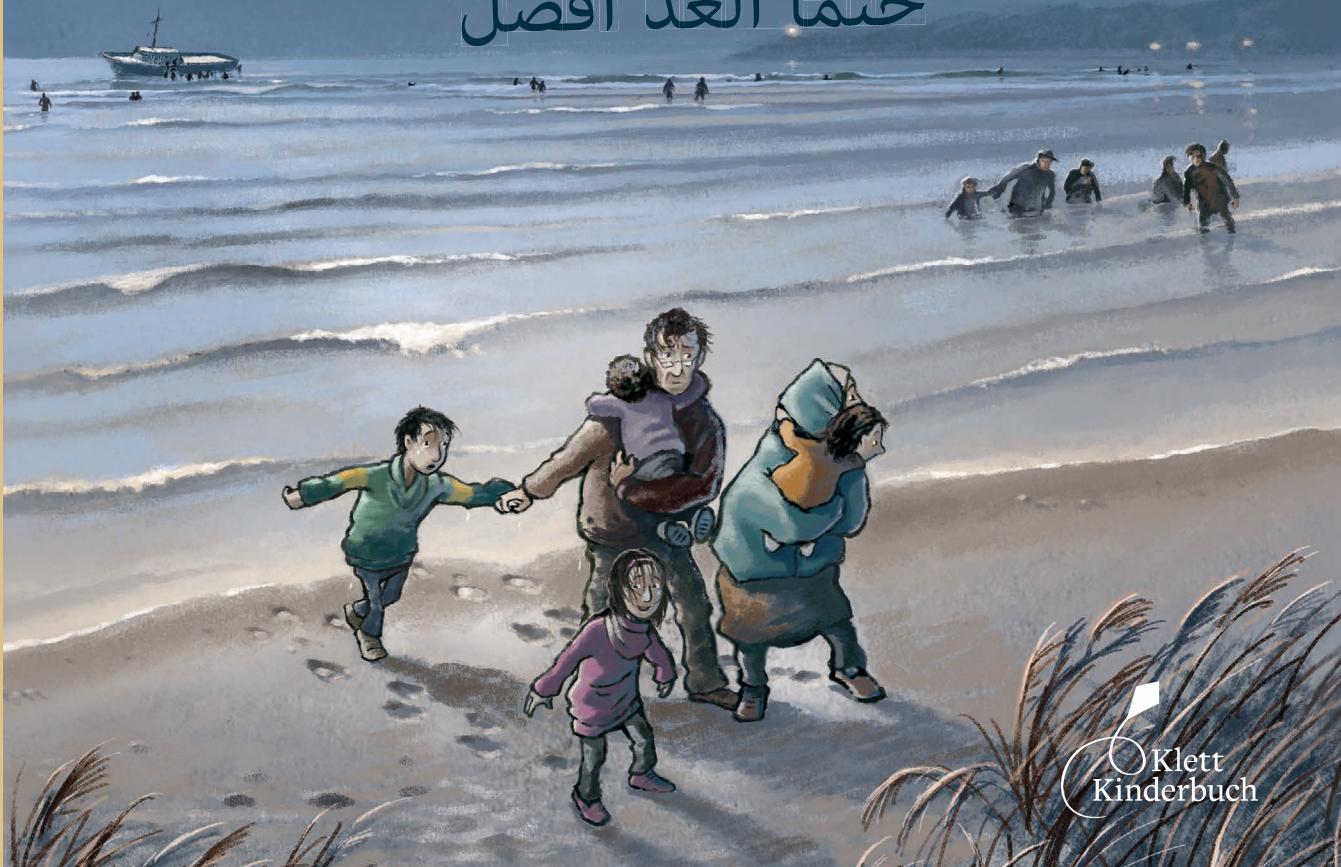


Kirsten Boie · Jan Birck

# Bestimmt wird alles gut

## حَتَّمًا الْغَدْ أَفْضَلُ



Kirsten Boie · Jan Birck  
كِيرْسِتِنْ بَوِيهْ · يَانْ بِيرْك

# Bestimmt wird alles gut حَتَّمًا الْعَدُّ أَفْضَلُ

Übersetzung ins Arabische von Mahmoud Hassanein  
تَرْجَمَهَا إِلَى الْعَرَبِيَّةِ: مَحْمُودُ حَسَنَيْنٌ



Dies ist die wahre Geschichte von Rahaf, die ist jetzt zehn Jahre alt. Und von ihrem Bruder Hassan, der ist jetzt neun.

Rahaf und Hassan wohnen mit Mama und Papa in einem kleinen deutschen Ort. Und natürlich wohnen auch ihre beiden kleinen Schwestern da, Amal und Haia. Die sind aber erst drei und vier. Mit Amal und Haia kann man nicht gut spielen.

Früher haben Rahaf und Hassan in einer anderen Stadt gewohnt. Die Stadt heißt Homs und liegt in einem anderen Land. Das Land heißt Syrien.

In Homs fanden Rahaf und Hassan es schön. Sie haben in einem großen Haus gewohnt, mit vier Stockwerken. Ganz unten haben Oma und Opa gewohnt.

هذه هي القصة الحقيقية لرهاف، ذات السنوات العشر، ولشقيقها حسن ذي السنوات السبع. تسكن رهاف وحسن مع أبيهما وأمهما في قرية المانية صغيرة، وبالطبع تسكن معهما أيضاً شقيقاًهما الصغيرتان: أمل وهيا، وكلاهما لا تزالان في الثالثة والرابعة من العمر؛ لذلك لا يمكن اللعب مع أمل وهيا كما ينبغي.

فيما مضى كانت رهاف وحسن يسكنان في مدينة أخرى، مدينة تدعى حمص، وتقع في بلد آخر، بلد يدعى سورياً.

في حمص كان كل شيء جميلاً في عيني رهاف وحسن، كانوا يسكنان في بيت كبير مكون من أربع